

## BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le Bureau de l'Assemblée législative, créé le 20 décembre 1974 en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* de l'Ontario, fournit aux députés provinciaux un soutien en matière de procédures, de finances et de fonctionnement dans leurs travaux à l'Assemblée législative, dans les comités et à leurs bureaux de circonscription.

Ce Bureau accueille le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*, le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés* et de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

Tous les fonds sont prélevés sur la Caisse de l'Assemblée législative, qui est distincte et indépendante du Trésor.

### SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2007-2008	Prévisions 2006-2007	Différence entre 2007-2008 et 2006-2007	Chiffres réels 2005-2006
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>				
201 Programme du Bureau de l'Assemblée législative	126 166 500	110 671 200	15 495 300	102 765 207
202 Programme des commissaires	17 548 400	15 091 600	2 456 800	13 827 547
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>143 714 900</b>	<b>125 762 800</b>	<b>17 952 100</b>	<b>116 592 754</b>
Total du ministère - Charges de fonctionnement	143 714 900	125 762 800	17 952 100	116 592 754
<b>Total du ministère - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)</b>	<b>143 714 900</b>	<b>125 762 800</b>	<b>17 952 100</b>	<b>116 592 754</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201

Ce programme englobe les traitements et les allocations, ainsi que tous les services de soutien fournis aux députés par les divers bureaux de l'Assemblée.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
**(\$)**

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2007-2008	Prévisions 2006-2007	Différence entre 2007-2008 et 2006-2007	Chiffres réels 2005-2006
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Présidence	452 400	491 800	(39 400)	490 647
2	Bureau du greffier	788 300	773 600	14 700	684 989
3	Services parlementaires	11 970 400	12 252 000	(281 600)	10 729 586
4	Bibliothèque de l'Assemblée législative	6 606 800	6 436 900	169 900	6 073 229
5	Services administratifs	5 718 600	5 316 300	402 300	5 549 393
6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	27 656 400	23 883 200	3 773 200	20 886 509
7	Systèmes informatiques de l'Assemblée législative	4 029 500	3 604 800	424 700	3 591 276
8	Services de soutien aux groupes parlementaires	11 702 700	9 747 900	1 954 800	9 673 470
9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	21 791 000	15 655 900	6 135 100	13 909 697
10	Services de soutien aux bureaux des députés	35 173 200	32 231 600	2 941 600	30 899 423
11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	202 000	202 000	-	202 000
12	Appartements du lieutenant-gouverneur	75 200	75 200	-	74 988
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>126 166 500</b>	<b>110 671 200</b>	<b>15 495 300</b>	<b>102 765 207</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>126 166 500</b>	<b>110 671 200</b>	<b>15 495 300</b>	<b>102 765 207</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-1	Présidence		
	Traitements et salaires		65 400
	Avantages sociaux		14 100
	Transports et communications		184 300
	Services		151 100
	Fournitures et matériel		37 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>452 400</b>
201-2	Bureau du greffier		
	Traitements et salaires		427 700
	Avantages sociaux		144 000
	Transports et communications		36 300
	Services		163 000
	Fournitures et matériel		17 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>788 300</b>
201-3	Services parlementaires		
	Traitements et salaires		7 402 800
	Avantages sociaux		1 591 700
	Transports et communications		655 200
	Services		1 273 900
	Fournitures et matériel		1 158 800
	Total partiel		12 082 400
	Moins : Recouvrements		112 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>11 970 400</b>
201-4	Bibliothèque de l'Assemblée législative		
	Traitements et salaires		4 494 700
	Avantages sociaux		966 400
	Transports et communications		56 600
	Services		370 000
	Fournitures et matériel		720 600
	Total partiel		6 608 300
	Moins : Recouvrements		1 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>6 606 800</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-5	Services administratifs	
	Traitements et salaires	3 484 800
	Avantages sociaux	753 200
	Transports et communications	977 400
	Services	366 200
	Fournitures et matériel	173 000
	<b>Total partiel</b>	<b>5 754 600</b>
	Moins : Recouvrements	36 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>5 718 600</b>
201-6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	
	Traitements et salaires	6 282 900
	Avantages sociaux	1 350 900
	Transports et communications	78 300
	Services	17 061 800
	Fournitures et matériel	2 960 400
	<b>Total partiel</b>	<b>27 734 300</b>
	Moins : Recouvrements	77 900
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>27 656 400</b>
201-7	Systèmes informatiques de l'Assemblée législative	
	Traitements et salaires	2 027 400
	Avantages sociaux	431 600
	Transports et communications	195 900
	Services	702 300
	Fournitures et matériel	672 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>4 029 500</b>
201-8	Services de soutien aux groupes parlementaires	
	Traitements et salaires	7 938 400
	Avantages sociaux	1 920 200
	Transports et communications	339 000
	Services	1 081 200
	Fournitures et matériel	423 900
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>11 702 700</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	
	Traitements et salaires	13 015 300
	Avantages sociaux	5 317 000
	Transports et communications	2 059 900
	Services	1 367 100
	Fournitures et matériel	31 700
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>21 791 000</b>
201-10	Services de soutien aux bureaux des députés	
	Traitements et salaires	18 624 000
	Avantages sociaux	4 073 700
	Transports et communications	4 449 600
	Services	4 543 700
	Fournitures et matériel	3 482 200
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>35 173 200</b>
201-11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	
	Paiements de transfert	
	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	202 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>202 000</b>
201-12	Appartements du lieutenant-gouverneur	
	Services	75 200
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>75 200</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme du Bureau de l'Assemblée législative</b>	<b>126 166 500</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202

Ce Bureau accueille le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*, le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés* et de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

## SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2007-2008	Prévisions 2006-2007	Différence entre 2007-2008 et 2006-2007	Chiffres réels 2005-2006
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Commissaire à l'environnement	2 213 300	2 114 100	99 200	2 008 964
2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	12 781 500	12 132 800	648 700	11 149 874
3	Bureau du commissaire à l'intégrité	1 643 600	844 700	798 900	668 709
4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes	910 000	-	910 000	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>17 548 400</b>	<b>15 091 600</b>	<b>2 456 800</b>	<b>13 827 547</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>17 548 400</b>	<b>15 091 600</b>	<b>2 456 800</b>	<b>13 827 547</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

202-1	Commissaire à l'environnement	
	Traitements et salaires	1 266 900
	Avantages sociaux	287 700
	Transports et communications	81 900
	Services	508 100
	Fournitures et matériel	68 700
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>2 213 300</b>
202-2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	
	Traitements et salaires	8 773 000
	Avantages sociaux	1 886 200
	Transports et communications	323 700
	Services	1 523 800
	Fournitures et matériel	274 800
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>12 781 500</b>
202-3	Bureau du commissaire à l'intégrité	
	Traitements et salaires	701 700
	Avantages sociaux	163 300
	Transports et communications	85 800
	Services	603 800
	Fournitures et matériel	89 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>1 643 600</b>
202-4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes	
	Traitements et salaires	477 400
	Avantages sociaux	102 600
	Transports et communications	110 000
	Services	110 000
	Fournitures et matériel	110 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>910 000</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme des commissaires</b>	<b>17 548 400</b>